

Сроковой урок

40

Грамматика: 40.А: Past Active Participles : Form
40.Б: Past Active Participles: Meaning

Текст: ...с женщиной, окончившей Принстон
...with a woman who graduated from Princeton

40.A Past Active Participles: Form

-(В)Ш-...[СЯ]

- I. If the **masculine singular** past tense of the verb **has an л**, **replace it with вш-** (plus the proper CNG ending). Be sure not to confuse the **ш** in *past* active participles with the **щ** in *present* active. One trick is to think of the difference between **прошлый** *past; previous* (with **ш**) vs. **настоящий** *real; actual* (with **щ**).

As with present active participles, **-ся** is always kept whole.

Stress is normally the same as the masculine singular past. (Some double- and triple-stem verbs don't follow this rule.)

Masculine Past Tense (Non-Greasy Zeke)	Past Active Participle (in various CNGs)
прочитáл	прочитáвшая
сказáл	сказáвшее
получíл	получíвшие
дал	дáвших
давáл	давáвшему
улыбнóлся	улыбнóвшиеся
спел	спéвший
кричáл	кричáвшей
начáл	начáвшими (stress!)
вб́пил	вб́пившим

Unlike present active participles, which can only be formed from imperfective verbs, ***past active participles can be formed from verbs of both aspects:***

писáл	писáвшими
написáл	написáвшую
брал	брáвшие
взял	взя́вшем
открывáл	открывáвшую
открýл	открýвшее

Б. For Greasy Zeke verbs, add just **ш** to the past tense, i.e. nuke the **в** of the ending used above:

Masculine Past Tense (Greasy Zeke)	Past Active Participle (in various CNGs)
помо́г	помо́гший
у́мер	уме́ршее (Note shift in stress ☹)
не́с	не́сшая
приве́з	приве́зшие
пе́к	пе́кшую

(In other words, when forming past active participles, the ending-initial **в** acts the same as the **л** in the past tense: it gets nuked by Greasy Zeke consonants, but remains for all vowel stems and non-Greasy Zeke stems.)



Form past active participles from the following verbs:

- | | | |
|---------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. ду́май+ | 2. купи́+ | 3. помо́г+ < |
| 4. {возьм+ / взы́+} | 5. лежа́+ | 6. {умр+ / >мер+ / умере́+} |
| 7. сова́+ | 8. {встай+ / встава́й+} | 9. вста́н+ |
| 10. спас+' | 11. боро́+..ся | 12. посмотре́+ |

В. [ну] verbs can add either **ш** or **вш**. (It's a bit complicated, but some verbs can only take one or the other, while other verbs allow both endings.)

[ну] Stem	Past Active Participle
привы́к[ну]+	привы́кший or привы́кнувший
исчез[ну]+	исчезнувшая only
досты́г[ну]+	досты́гшее or досты́гнувшее

Г. Exceptions: Some consonant stems in **д** and **т** act like Greasy Zeke verbs and nuke the **в**; others nuke the **д/т** and attach **вш**. What a world!

Stems in д/т	Past Active Participle
приве́д+'	приве́дший (ë > e - don't ask why)
ме́т+'	ме́тшую
кла́д+	кла́вший (<i>rare</i>)
упа́д+	упа́вшую
укра́д+	укра́вших

Again, since it is your job to be able to recognize and translate Participles and Gerunds, you don't have to memorize every single form.

Д. Note: Past Active Participle of **идти** (and related forms):

шёл	шедший (ě > e)
пришёл	пришедшая

Just remember **сумасшедший** *crazy* (Literally: *having gone out of one's mind*).



Form Past Active Participles from the following verbs. (This is a mixed group.)

- | | | |
|------------|-----------------|-------------------|
| 1. верну́+ | 2. верну́+...ся | 3. {убьѝ+ / убѝ+} |
| 4. иди́ти | 5. ве́д+' | 6. приви́к[ну]+ |
| 7. укра́д+ | 8. за́да+ть | 9. прии́ти |

As expected, Past Active Participles are equivalent to clauses with **ко́торый** in the Nominative, and, in addition, they also agree with the noun they modify in CNG:



Ты зна́ешь же́нщину, принадлежа́вшую к э́тому клубу́? (Feminine Singular Accusative)
Do you know the women who belonged to that club?

You can also pre-pose Past Active participial phrases:

Я чита́л статью́ о съевшем триста́ сосисок па́рне из Япо́нии.
Literally: I read an article about a having eaten 300 hot dog guy from Japan.



Put the Past Active Participle into the correct form:

- Мы разгово́ривали о челове́ке, **рабо́тай-** на по́чте.
- Я не зави́дую лю́дям, **снима́й-** кварти́ры в Пари́же.
- На конце́рте была́ **жа́лова-...ся** на все́ де́вушка.
- Мы стоя́ли ря́дом с ребя́тами, не **носи́-** перча́тки.
- Как я ненави́жу профе́ссора, **заста́ви-** меня́ написа́ть о́громную куро́вую рабо́ту.
- Кто съел да́вно **испо́рти-...ся** икру́?
- Где па́рень, **сезди́-** на по́хороны́?
- Я не помо́г же́нщине, **повеси́-** ка́рту на сте́ну.
- Куда́ пропа́ла же́нщина, **держа́-** мой паке́т?
- На́дя наконце́ц ушла́ от му́жа, без конце́ **руга́й-** её.
- Мы смея́лись над **урони́-** ключи́ на пол актрисой.
- Почему́ ты разбуди́л {спи́- / спа́-} в друго́й ко́мнате дете́й?

40.5 Past Active Participles: Meaning

Recall that all active participles are used to indicate what the subject *is/was doing*.

One significant difference between *present* active and *past* active participles is that often there is no *single-word* equivalent in English for a Russian past active participle. (In other words, in English you can say *The dog barking at the car belongs to Shania Twain*, but not *The dog barked at the car belongs to Shania Twain*.) Instead, **a whole phrase with 'who' or 'which/that' must be used**: *The dog that was barking (that barked) at the car belongs to Ms Twain*.

The difference between imperfective and perfective past active participles is parallel to the difference between imperfective and perfective past tense verbs:

Imperfective past active participles = *who was singing; who had been drinking; who had lived in Moscow; which was hanging; that was bothering me; that was located, etc.*

Perfective past active participle = *who bought a new car; who drowned in the lake; who fell in love with her at first sight; that broke suddenly; which fell off the table, etc.*

Compare:

Человѣк, всё время прерывавший меня, ни черта не понимает. (*Imperfective*)

The guy who kept interrupting me doesn't understand anything.

Человѣк, прервавший меня, ни черта не понимает. (*Perfective*)

The guy who interrupted me (this one time) doesn't understand anything.



Transform these **котóрый** clauses into participial phrases:

1. Я читал о музыканте, котóрый сочинял симфонии.
2. Вы знаете певицу, котóрая пѣла мою любимую пѣсню? (Pre-pose!)
3. Она недовольна детьми, котóрые нас не уважают.
4. Мйша подошёл к парням, котóрые недавно приѣхали в Америку.
5. В коридóре стоял мужчйна, котóрый имѣл наглость курить плохие сигареты.
6. На собрании были корейцы, котóрые учились в Вене. (Pre-pose!)
7. Я терпеть не могу парня, котóрый обнимал Машу.
8. Я не завидую людям, котóрые вернулись в Албанию. (Pre-pose!)
9. Ты заметил девушек, котóрые стучали в дверь?
10. Мне было жалко этого человека, котóрый скучал по подружке.
11. По площади гулял мужчйна, котóрый одалживал всем деньги. (Pre-pose!)
12. Кóля получил письмо от своих родственников, котóрые никогда не принимали гомосексуализма.

40.Б.1 A Potential Problem with Translating: Relative Tense

Sometimes you can use either a past or present active participle. Consider the sentence:

Профессор, чита́вший лекцию, мно́го говори́л о войне́

How should the participial phrase be translated? Does the use of the *past* active participle indicate that the professor had (previously) given the lecture but was no longer giving it when he talked about the war? Not at all. Most Russians (I have asked about this) say that there is no difference between the past active and present active, as in:

Профессор, чита́ющий лекцию, мно́го говори́л о войне́

If you really want to emphasize that something had been done previous to the main verb, use a perfective past participle – when possible. If the action is inherently imperfective – as in the above example – the distinction is more or less lost. Often an adverb is inserted that helps to clarify the situation.

This applies only when the main verb is in the past. If the main verb is in the present, no ambiguity arises: A present participle indicates that action is still in progress, while a past participle (imperfective or perfective) indicates that the action is over.

Де́вушка, пью́щая неме́кое пи́во, учи́тся в Га́рварде.
The young woman who is drinking German beer goes to Harvard.

Де́вушка, пив́шая неме́кое пи́во, учи́тся в Га́рварде.
The young woman who was drinking (but is no longer drinking) German beer goes to Harvard.

To be honest, this can get very complicated. (It has to do with the meaning of both verbs.) In any case, since your job is to be able to recognize and correctly translate participles, don't lose too much sleep over this. (Я наде́юсь, что вы не бу́дете страда́ть бессони́цей из-за э́того.) And don't forget, these forms are limited to the written language. (Normal) people do not use them in speech.

40.B Past Active Participles: Text

Another warning: This text contains an ungodly number of past active participles, and would strike even the most avid participle lover as “over the top”. Even worse for many Russians are many of the pre-posed participial phrases. Still, the point is that if you can understand texts like this, everything else will be gravy.



- 1 На днях я познакомился с одной женщиной по имени Наташа, **окончившей** Принстонский
 2 университет. Она была очень похожа на одну мою старую знакомую, вышедшую замуж за
 3 богатого и **жестокого** профессора польского языка, страдавшего в детстве бессонницей. **Тот**
 4 был **дважды** женат: в первый раз на одной **сумасшедшей** канадке, в прошлом году
 5 утонувшей в озере, а потом на женщине, родившейся в бывшем Советском Союзе и
 6 выросшей в Риме. Девушка, с которой я познакомился, сказала, что она в прошлом году
 7 бросила своего часто **кокетничавшего** с другими женщинами мужа. Теперь она
 8 встречается с одним человеком, **достигшим** (достигнувшим) большого **успеха** в **бизнесе**.
 9 Наташина двоюродная сестра, учившаяся на истфаке в Йэле, познакомила её с этим
 10 человеком на вечеринке, которую устроил один мужчина, выросший в **восточной**
 11 (**западной**) Сибири.

Словарь

1	окончи+ университет	<i>graduate from a college</i> (No preposition от in Russian!)
3	жестокый	<i>cruel</i>
3	тот	here: <i>the latter</i>
4	дважды	<i>twice; two times</i>
4	сумасшедший	<i>crazy</i> (As was mentioned in the lesson, this word is derived from a past active participle: с from ума <i>mind</i> шедший <i>having gone</i> .)
7	кокетничай- с + <i>instrumental</i>	<i>flirt with</i>
8	достиг[ну]- + <i>genitive</i>	<i>achieve</i>
8	успех	<i>success</i>
8	бизнес	<i>guess</i>
10	восточный	<i>east(ern)</i>
11	западный	<i>west(ern)</i>

**Упражнение 1** Translate the text into natural sounding English**Упражнение 2** Form Past Active Participles, *when possible*. Use any CNG you wish

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. сказа́+ | 2. говори́+ |
| 3. приви́к[ну]+ | 4. смея́+...ся |
| 5. да́ть | 6. {умр+´ / >́мер+ / умерé+} |
| 7. иди́ти | 8. верну́+...ся |
| 9. вста́н+ | 10. пе́к+´ |
| 11. {вы́пй+ / вы́пи+} | 12. учи́+...ся |

**Упражнение 3** Fill in the blanks with the correct form of the Past Active Participle

- Где па́рень, _____ своих роди́телей?
saved
- Я не уважаю́ э́тих люде́й, _____ де́ньги у бе́дных.
stole
- Я влюби́лся в де́вушку, _____ своему́ дру́гу.
cheated on / was unfaithful to
- Он испор́тил ка́рту, _____ над крэ́слом.
which was hanging
- Что вы зна́ете о челове́ке, _____ на конце́рт с чемода́ном?
who arrived
- Я зави́дую э́тому челове́ку, _____ большо́го успе́ха.
who achieved